

对韩汉语教材中汉语存现句教学内容的对比分析

姜沁伶

川北医学院国际教育交流学院, 四川 南充

收稿日期: 2023年5月23日; 录用日期: 2023年6月22日; 发布日期: 2023年6月29日

摘要

本文在考察两部汉语国际教学大纲以及三套对韩汉语教材中对存现句部分的设计编排情况的基础上, 提出了针对对韩教材存现句部分的设计建议, 以帮助教师更好地把握存现句教学, 学生更加顺利地进行存现句课堂以及课外的学习与复习, 提高对韩汉语存现句的教学效率。

关键词

存现句, 韩汉教材, 汉语教学

A Comparative Analysis of the Teaching Content for Chinese Existential Sentences in Korean Chinese Textbooks

Qinling Jiang

School of International Education and Cooperation, North Sichuan Medical College, Nanchong Sichuan

Received: May 23rd, 2023; accepted: Jun. 22nd, 2023; published: Jun. 29th, 2023

Abstract

This paper examines the design and layout of the existential sentences in the two international Chinese syllabuses and the three sets of Chinese language textbooks for Korea, and proposed suggestions for the design of the existential sentences in the textbooks for Korea, in order to help teachers better grasp the teaching of the existential sentences and students more smoothly learn and revise the present sentences in and outside of class, with a view to improving the teaching efficiency of the existential sentences in Chinese for Korea students.

Keywords

Existential Sentence, Korean-Chinese Textbook, Chinese Teaching

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 国际汉语教学(语法)大纲对存现句教学的编排指导分析

教材内容是学生学习、老师教学的主要内容。教材编写和教学安排的主要依据来自于教学大纲，同时教学大纲也是检查和评定学生学业成绩和衡量教师教学质量的重要标准。因此教学大纲的要求会对学生习得存现句产生重要影响。

教学大纲是汉语国际教学教材语法编写的基本依据。汉语国际教学教材在编写语法内容时，多参考汉语水平等级标准与语法等级大纲的分级语法设置。对韩汉语教材也是如此。因此，在研究对韩汉语教材语法项目之前了解语法大纲是极其重要的。李泉教授认为，大纲对外语教学的全局或局部领域有着全方位、多领域的指导作用。概而言之，整个教学活动、全部教学工作，都是在教学大纲的指引下进行的。所以对韩汉语教材自不例外，同样要受到《汉语水平等级标准与语法等级大纲》的指导和约束。

(一) 《汉语水平等级标准与语法等级大纲》中的存现句

《汉语水平等级标准与语法等级大纲(1996)》由高等教育出版社出版的，作者是国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部刘英林。《汉语水平等级标准与语法等级大纲》中，存现句被放在甲级语法大纲“几种特殊句型”这一大类里。该大纲“几种特殊句型”中有存现句这一类，根据语义可以分为表示存在、出现、消失三小类。每一小类大纲都给出了两个例句。除了这一处明确提到是存现句以外，还在“几种特殊句型”这一大类中的“是”字句、“有”字句下面发现了表示存在这一意义，也就是我们认为的存在句中的“是”字句和“有”字句，大纲也分别给出了两个例句，具体见下表 1。

Table 1. “Chinese Proficiency Standard and Grammar Level Syllabus” grade A grammar syllabus (Chinese existential sentences section)

表 1. 《汉语水平等级标准与语法等级大纲》甲级语法大纲(汉语存现句部分)

几种特殊类型	语义	例子
“是”字句	表示存在	图书馆东边是操场。桌子上是书和报。
“有”字句	表示存在	肯定式：屋里有两张桌子。学校门口有很多汽车。 否定式：教室里没有人。
	表示存在	墙上挂着一张画儿。车上挤满了人。
存现句	表示出现	东边开过来一辆汽车。那边跑过来一个小孩。
	表示消失	上午搬走了几把椅子。那个学校死了一个学生。

表中可以看出，在《汉语水平等级标准与语法等级大纲》中只给出了存现句的语义解释和例句，并没有给出存现句的结构形式。从例句来看，存现句的句首部分出现了表示处所的处所词和时间词，如“上午搬走了几把椅子。”笔者认为这里有歧义，既可能表示省略了处所的存现句，也可以解释为省略了施

事主语某人的普通主谓宾句。其次例句里还给出了“有”字句的否定式例句“教室里没有人。”

(二) 《国际汉语教学通用课程大纲》中的存现句

《国际汉语教学通用课程大纲》是国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部制定的汉语国际教学的等级标准和水平大纲，是对外汉语总体设计、教材编写、课堂教学和课程测试的主要依据，也是中国国家级汉语水平考试(HSK)的主要命题依据，后简称《课程大纲》。其具有以下几个特点：

一是《课程大纲》摆脱以往的汉语教学语法理论，根据每等级要求的目标提出语法项目。二是《课程大纲》不包含所有的汉语语法，主要收录对外国学习者较为棘手的，实用语法项目。解释语法项目的方式也对外国学习者比较容易理解。三是为提高外国学习者在交际情况表现能力，并且为了让外国学习者活用更容易掌握语法知识，《课程大纲》以容易的表达方法进行讲解。例如，所属关系表现为(名词、代词 + 的 + 名词)，存在关系“有、是、在”等。四是《课程大纲》撰写难度适中，不同年龄段的人都能够较轻松地理解里面的汉语语法点[1]。

《国际大纲》的语法等级表按照难度分成 1~5 级。每等级的语法知识反映出每等级所要求的学习目标。其中包含存现句教学目标的是一、二、三级。根据《国际汉语教学课程目标结果关系图》一、二、三等级要求的学习目标如表 2。

Table 2. Level 1 to 2 grammar objectives and required content [2]

表 2. 一到二级语法目标及要求内容[2]

分级	语法目标
一级	<ol style="list-style-type: none"> 1. 基本语序 2. 常用句型：一般疑问句和“不”否定句型 3. 常用名词：数次和量词 4. 人称代词和指示代词 5. 描述人和事物的基本表示方式 6. 常用动词和形容词、程度副词
二级	<ol style="list-style-type: none"> 1. 货币和疑问代词 2. 时间、地点、方位的基本表示方式 3. 特殊疑问句 4. 定语和状语的基本结构和功能 5. 存在的表示方式 6. 愿望、希望的表示方式
三级	<ol style="list-style-type: none"> 1. 常用能愿动词和介词 2. 基本比较句 3. 描述事件或行为的进行的表示方式 4. 助词“了”的基本用法 5. “没有”否定句

为了达到上述的语法学习目标，《国际大纲》还标注的《语法等级表》来帮助学习和教学，一级、二级、三级表具体如表 3，表 4，表 5：

Table3. Level 1 grammar scale
表 3. 一级语法等级表

	“是”字句	主语 + 是 + 宾语 如：玛丽是美国人
动词谓语句 (主语 + 动词 + 宾语)	“有”字句	主语 + 有 + 宾语 如：我有一个弟弟
		主语 + 没有 + 宾语 如：我没有电子词典
用“吗”、“吧”、“呢”的一般疑问句		小句 + 吗? 如：玛丽是大学生吗?
		小句 + 吧? 如：玛丽是美国人吧?
		小句、名词/代词 + 呢? 如：我是中国人、你呢?
形容词谓语句		主语 + 副词 + 形容词 如：我很高兴
名词谓语句		主语 + 年龄/籍贯等 如：玛丽 20 岁
用“不”的否定句		主语 + 不 + 动词短语 如：我不喜欢唱歌
祈使句：表示礼貌 请求		请 + 动词 如：请进
感叹句		真 + 形容词 如：真好
		太 + 形容词 + 了 如：太棒了
人称代词(你、我、 她、他、您)	复数人称代词	你们、我们、他们 如：我们学习汉语
	指示代词	这、那 如：那个人是美国人
程度副词作状语		很、非常、真、太 如：布朗非常忙
数词		1~100 如：我爸爸 66 岁
常用量词		个、各 如：我家有两个男孩
连词		A 和 B 如：爸爸、妈妈和我

Table 4. Level 2 grammar scale
表 4. 二级语法等级表

时间名词	年、月、目的表达	- 年 - 月 - 日 如：2007 年 12 月 5 日
	星期的表达	星期 - 如：星期一~星期五
	时点的表达	- 点 - 分、差 - 分 - 点 如：8 点 10 分、差 5 分 8 点
人民币钱数的表达		元/块角/毛分 如：105 块 6 角 8 分
名词谓语句		主语 + 时间 如：现在 9 点 20。
		主语 + 钱数 如：这本书 32 块 5 毛。
时间状语		主语 + 时间状语 + 动词短语 如：我每天早上 6 点半起床
地点状语		主语 + 在 + 地点/处所 + 动词短语 如：我在一家电脑公司工作
所属关系的表达		名词/代词 + (的) + 名词 如：这是我的书
方位词	简单方位词	上、下、左、右、前、后、东、西、南、北、中
	合成方位词	简单方位词 + 面/边 如：上面、上边、东面、东边、西面、西边
	方位词组	处所名词 + 简单方位词 + (面/边) 如：桌子上、窗外、银行前面、学校西边
用疑问代词的特殊疑问句		什么、谁、哪、哪儿、几、多少、多大、什么时候 如：你叫什么名字？ 现在几点？
存在的表达	“在”字句	方位词(词组) + 在 + 方位词组 如：北京大学在清华大学西边
	“有”字句	方位词(词组) + 有 + 名词(词组) 如：桌子上有两本书。
	“是”字句	方位词(词组) + 是 + 名词(词组) 如：图书馆西边是运动场
距离的表达		A 点 + 离 + B 点 + 远/近/距离数 如：北京大学离清华大学很近
愿意的表达		主语 + 要 + 名词 如：我要一瓶可乐
		主语 + 要/想 + 动词短语 如：我想去中国
“的”字结构		名词/代词 + 的 如：这是玛丽的

Table 5. Level 3 grammar scale (partial)
表 5. 三级语法等级表(部分)

介词：引进、空间、方位、 作状语	从	从 + 起点 + 动词短语 如：我刚从英国回来
	向	向 + 方向 + 动词短语 如：一直向北走
	往	往 + 方向 + 动词短语 如：往左拐
	从~到~	从 + 起点 + 到 + 终点 如：从这儿到你们大学怎么走？
事件正在进行的表达		主语 + 正 + 动词短语 + 呢 如：布朗正看书呢
		主语 + 在 + 动词短语 + (呢) 如：玛丽在睡觉(呢)
		主语 + 正在 + 动词短语 + (呢) 王先生正在打电话(呢)
助词“着”的用法		主语 + 动词 + 着 + 名词 如：布朗戴着一副眼镜
存现句		方位助词 + 动词 + 着 + 名词(词组) 如：墙上挂着一张世界地图
助词“了”的用法		数量词、名词 + 了 如：我儿子8岁了
		主语 + 形容词、动词 + 了 如：花红了
		小句 + 了 我昨天去王府井了
		主语 + 动词 + 了 + 数量、动量词 + (名) 如：我买了两件衬衫
用“没(有)”的否定句		主语 + 没(有) + 动词短语 如：我没有看电视

《课程大纲》中只出现了存现句中的存在句，它被放在了第二、三级(总共五级)里，并给出了结构形式。存在句包括的句子有：

1. “在”字句，结构形式为“名词(短语) + 在 + 方位短语”；
2. “有”字句，结构形式为“方位短语 + 有 + 名词(短语)”；
3. “是”字句，结构形式为“方位短语 + 是 + 名词(短语)”；
4. 用“动词 + 着”的存现句，结构形式为“方位助词 + 动词 + 着 + 名词(词组)”。

大纲把表示存在的句式分难度并较为集中地放在了一起，这样比较有利于学生形成完整的概念。该大纲还给出了具体的结构形式，也有利于学生掌握。虽然有许多学者并不认同“在”字句作为存现句的一部分，在该大纲里出现在与“有”、“是”字句同列，官方认为更有利于学生共同掌握关于描述环境的句式。

(三) 《国际中文教育中文水平等级标准》中的存现句

在2021年新出版的《国际中文教育中文水平等级标准》中，存在句主要在一至四级语法点中提出。

一级语法点出现了方位名词以及表示存在意义的特殊“是”字句、“有”字句。二级语法点给出了明确的存在句型1“处所 + 有 + 数量短语 + 词”以及“处所 + 动词 + 着(+数量短语) + 名次”两类。四级语法点出现了包括表示出现和消失的存在句2示例。

2. 对韩汉语初级教材中的存现句教学内容分析

第二语言教材是一种语言知识传授和语言技能训练的工具,是教师施教和学生学习、并最终以促进学生语言知识的增长和语言技能的提高为目的的教学工具。对教材的考察可以一定程度的反映出教材作者在教學理念、教學方法層面上的思路。本文主要考察由北京語言大學出版社出版的《漢語口語速成》入門篇(韓文注釋本)上、下兩冊(以下簡稱《速成》)和《漢語會話 301 句》上、下冊(以下簡稱《301》),以及韓國多樂園出版社出版的《掌握漢語》一、二冊共六本初級教材(以下簡稱《掌握》),並從“存現句”課文設置、語法點的闡釋方法和課後習題幾個角度來分析。

《漢語口語速成(韓文注釋版)》(2007年第二版,蘇英霞、翟艷主編,北京語言大學出版社)主要適用於在華留學生短期速成口語教學,並以培養學習者口語交際能力為編寫宗旨。全書共六冊,分為五個級別(入口篇、基礎篇、提高篇、中級篇和高級篇),分別對應《漢語水平等級標準與語法等級大綱》中規定的“初、中、高三級五個水平”的衡量標準。該教材由韓國知名漢語教材出版社“多樂園”引進後,在原有基礎上進行了翻譯校正和插圖、版式設計等微調,更名為《新攻略漢語》後正式出版。《新攻略漢語》自面市以來,與《速成》一樣受到許多漢語學習者的青睞,特別是受到了韓國多所大學中文系學生的認可並被定為專業用書。

《漢語會話 301 句(上下)》(北京語言大學出版)作為具有一定代表性的漢語國際教學速成口語教材之一,是擁有良好口碑的漢語國際教學初級漢語口語教材。在國內外《漢語會話 301 句》都有著很強的影響力並占有較廣的市場。這套是為零基礎的外國學習者編寫的短期速成口語教材,是一套獨立兼通用的口語教材;該教材採用交際功能為綱,並結合語言結構的解釋進行編寫,把重心放在培養學習者運用漢語進行日常交際的能力上。

多樂園是韓國最大最權威的漢語教材出版社之一。其中《掌握漢語》是多樂園出版的漢語綜合教材的系列之一,在韓國學生和教師中使用廣泛。這套教材的編寫者在教材前言提出:該套教材為進階式系列綜合教材,並供在韓國學習漢語的韓國學習者使用。該教材將結合功能、結構與文化,目的是為了培養韓國學習者漢語聽說讀寫這四項綜合語言技能。這套教材一共分為6冊,其中1、2冊為初級教材,3、4冊為中級教材,5、6冊為高級教材。

(一)《速成》、《301》、《掌握》整體設計和編寫體例的對比分析

1). 三套教材的整體設計

首先,在說明性語言方面,《速成》系列教材以漢語為主,中韓對照情況較少。韓文譯文只出現在封面標題、語法術語表以及生詞、語法說明和習題說明幾項里。特別是在《速成》入門篇與《301》和《掌握》的對比中,主要區別在於課文內容上,前者未對課文進行韓文譯文的標注,而後兩者則在課文正文後另起一段單獨附上韓文譯文。甘瑞環等指出,課文的韓文翻譯是十分必要的,尤其在初級階段,很多學生一旦覺得趕不上課堂進度,很容易就此放棄漢語學習。因此增加韓語譯文等方式能幫助學生自學及復習,從而減輕課堂學習的焦慮感。其次,由表6可知,《速成》在整體結構模塊的數量上比《301》和《掌握》都要少。《速成》入門篇(上)的整體結構對於漢語零基礎的韓語為母語的學習者來說,雖然基本的幾部分都有韓文涉及,但在同《301》和《掌握》的對比下則略顯單薄。特別是其整體結構中的中文前言和目錄,語言上的理解障礙將導致學習者難以了解教材編者的編寫想法、理念,以及通過整本教材的學習後能夠獲得哪些中文知識。

Table 6. Overall structure comparison table of “Short-Term Spoken Chinese 1”, “Conversation Chinese 301-1”, “Master Chinese 1”**表 6.** 《速成》入门篇(上)、《301》(上)、《掌握》I 整体结构对比表

教材名称	《速成》入门篇(上)	《301》(上)	《掌握》I
整体结构 (按照出现的 先后顺序进 行排列)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 封面与书名(中韩对照) 2. 版权(中文) 3. 修订说明(中文) 4. 前言(中文) 5. 语法术语表(中韩对照) 6. 目录(中文) 7. 课文(中文, 共 15 课) 8. 听力练习答案及录音文本(中文) 9. 词汇表(中文) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 封面与书名(中韩对照) 2. 前言(中韩对照) 3. 使用说明(中韩对照) 4. 导读(中韩对照) 5. 汉语拼音字母表(中韩对照) 6. 词类简称表(中韩对照) 7. 目录(中韩对照) 8. 课文(中韩对照, 共 15 课) 9. 听力练习答案及录音文本(中文) 10. 词汇表(中文) 11. 专名(中文) 12. 版权(中文) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 封面与书名(中韩对照) 2. 作者简介(韩文) 3. 前言(韩文) 4. 系列教材介绍(韩文) 5. 目录(中韩混用) 6. 导读(韩文) 7. 课文(中韩对照) 8. 练习答案及听力文本(中文) 9. 表演练习韩文对照 10. 词汇表(中文) 11. 专名(中文) 12. 汉语拼音字母全表 13. 出版社其他书目推荐(韩文) 14. 附一本练习册(韩文)

教材配备导读说明不仅有利于教师和学生了解、使用教材,更是在选择教材时的重要参考文本。导读是编辑理念的浓缩表现,包含了每课时的生词、课文、语法讲解、课后练习、中国文化介绍等内容。不同教学理念指导下编排的教材内容各异。因此对于教师可以直接判断这套教材是否符合他的教学需要,而汉语零基础的学生能否自己看懂并选择这套教材也是导读的重要任务。在以上三套教材中,只有《301》与《掌握》有清晰明确的导读说明,且《301》还有相关的使用说明,图文结合,容易了解教材的编排样式,对读者更加友好。

此外,安排在《掌握》中的汉语拼音总表,它能够帮助学生对汉语拼音全面感知,并帮助其在完成全部的语音学习后,利用该表格进行巩固、复习。汉语拼音总表是对《汉语拼音方案》和语音教学与研究成果的综合体现,但在这一点上,许多教材都没有加以充分利用,而《掌握》(上)整体结构中的这一安排恰恰体现了该教材编者对语音研究成果的使用及对《汉语拼音方案》的重视。

2). 三套教材的编写体例

《掌握》以培养汉语学习者日常基本交际能力为教学目标,以结构-功能-文化"相结合为教学原则。由教科书、配套练习册和光盘(2张)构成,每册教材包括前言、目录(韩文)、单元结构说明、单元内容、答案、课文韩文解释、词汇表和汉语拼音拼合表。前言部分明确指出了该教材以中国为背景、采用日常生活中常用的、有趣的话题来培养学习者运用汉语进行交际的能力。同时,编者还列出了教材的三大特点。其一,教材以中文学习环境为背景,注重学习者口语、听力、阅读、写作综合能力的培养,通过大量的口语、听力方面的训练,使学习者的交际能力得到最大程度的提高。其二,教材的实用性很强。《掌握》把学习者的日常生活、校园学习与教材有效地联系起来。无论是在词汇的选择、语法的设置还是课文的内容上都充分考虑到了实用性的特点。其三,《掌握》是专口针对韩国的零基础学习者编写的汉语教材,课文内容由浅入深、循序渐进,适合课堂讲授与学习。另外,笔者认为文化常识栏也是本书非常具有特色的地方。每课最后一个部分是文化常识学习,如“民族、方言、姓氏、美食、钱币、交通方式”等。

语言与文化是密不可分的,文化常识部分的设置不仅可以让学习者对中国国情有更为深刻的了解,而且可以进一步激发学习者学习汉语的兴趣,对学习汉语起着积极的促进作用。本教材采用单元制,一课为一个单元,全书共十五个单元,包含两个练习单元。每个单元由词汇、句子、会话、语法、替换与

扩展、练习、文化常识七个部分编写而成，第一课到第四课没有语法部分，主要进行语音练习。编者在单元结构说明中首先对每个单元的组成部分情况做了简要分析。词汇部分放在了每个单元的最前边。句子部分的录音具有很强的韵律感，学习者可以较快地把握每句话的重读音节及停顿之处。会话部分全部采用对话体，内容以北京市为生活背景，话题内容多与初学者的生活和学习密切相关。会话下方的注释栏，对汉语中的常见问题用韩文来说明。语法部分将基础会话中必须掌握的语法点配合例句进行了解释说明。语音部分采用先声母后韵母的教学方式，讲解声母韵母时既有光盘的朗读示例，又配有韩语相似音的标注，并在具体的、完整的音节中让学习者去体会每个声母、韵母在音节中是如何呈现、发声的。替换与扩展中编者将句子中的主要名词进行了相似词语、同类词语替换，意在丰富和扩展学习者的词汇量及提高学习者运用词语造句的能力。练习部分是对前五部分所学内容的巩固，编者主要从听力、口语、阅读和写作四个方面来考察学习者对已学内容的理解、掌握程度，着重对口语和听力能力进行集中训练。文化常识部分涵盖了中国的基本国情、观光地、饮食文化等等。随后，编者对配套练习册、光盘的内容及使用情况、单元内容中的缩略形式和人物关系进行了简要说明。人物关系介绍放在单元内容之前，这样便把整本教材限定在围绕这几个人物展开的故事情节中，学习者的阅读兴趣和积极性便被这一个个单元内容构成的故事调动了起来[3]。

《301》是由中国北京语言大学出版社出版的初级汉语教材，专针对韩语为母语的汉语学习者。教材经过 2008 年第三次修改，整体编排更趋于完善。教材以培养学习者运用汉语进行交际的能力为教学目标，以“交际功能与语法结构”相结合为教学原则。

该教材同样也是采用单元制，一课为一个单元，全书共二十个单元，另有四个单元的复习课。每个单元由句子、会话、替换与扩展、词汇、语法、练习六个部分组成，第一课到第三课无语法部分，主要进行语音练习。导读部分对组成每个单元的六部分内容情况做了简要说明。编者挑选了每个单元会话中的重要句型，将其放在单元内容的最前边进行讲解。会话部分同样北京市为背景，采用对话体的形式，涵盖了几个人物初到中国时学习、生活的方方面面。会话下方的注释部分采用中韩对译的方式对会话中需要解释的问题进行了说明。替换与扩展先是对句子中的主要名词进行替换练习，而后以课文内容为基础，结合替换的词汇进行扩展练习。与《掌握》不同，编者将词汇部分安排在了句子、会话、替换与扩展之后，并且分成了生词和专名两大块来讲解。语法部分是单元内容中所占比重较多的部分，语法的编排设置比较符合成年人根据语言规律学习语言的习惯。语音部分主要集中在了前三课中，编者按照声母、韵母教学与学习的难易程度分两课编排了声母、分三课编排了韵母，还对声韵母的拼写规律做了详尽的阐述。练习部分，编者编排了大量的、丰富的练习帮助学习者对所学内容进行巩固，其中理解性练习和交际性练习占到了练习总数的近 60%，语音练习贯穿在全书的始终。

《速成》以培养汉语学习者口语交际技能为主要教学目标，分入门篇(上、下)、基础篇(上、下)、提高篇、中级篇、高级篇 7 本，是为短期来华留学生编写的、以培养学生口语交际技能为主的一套系列课本，适应具有“汉语水平等级标准”初、中、高三级五个水平的留学生的短期学习需求。前言部分指出了该教材针对短期教学，充分考虑教学的实用性和时效性，选择了与学生日常生活、学习、交际等方面有直接联系的话题、功能和语言要素进行教学。同时，教材还有两个显著特点。其一，短期教学中时间和教学高度集中的特点要求教师在教学上必须有所侧重和取舍，重点并不是对语言知识的系统把握，而是注重听说技能，使学习者的交际能力得到最大程度的提高。其二，教材借鉴了任务教学法的一些经验，尝试每课都让学生掌握相应的交际目的，了解会话及其语境，能顺利进行交际活动。因此在预料上尽量选取和加工真实预料，增加交际性练习内容，使用图片、实物图示等手段增加交际实感。该教材采用单元制，共十五个单元，即十五课。每个单元由词汇、课文、语法、单项及综合练习六个部分编写而成，第一课到第五课没有语法部分，主要进行语音练习。但《速成》的课文拼音只在入口篇上、下册两本教

材中出现,从基础篇开始课文部分不再进行拼音标注,对初级到中级过度的学习者可能会有些不适应。

总的来看,《301》和《速成》都作为短期教学教材,无论在话题还是课程安排上,更趋向于培养口语交际能力,将中国人日常生活中常见的“问候、时间、购物、出行”等方面的话题通过具体的语境对话展现出来,并辅之以大量的练习,旨在帮助学习者在较短的时间内掌握日常用语;而《掌握》编排更加系统,较为全面地发展学习者听说读写四项能力,并附有中国特色文化介绍,帮助学习者为中文学习打下坚实的基础。

(二) 存现句的课文设置

如果语言点的编排是教材的骨骼,那么对语言点的话题情景和和文本的展示就是教材的血肉皮肤,是学生最直接感知、最先理解的知识载体。因此在对语言点情景的设置和内容等细节上需要编写者细细打磨。

Table 7. Table of scenario setting for textbooks with existential sentence

表 7. 教材存现句课文情景设定表

教材	情景设定
《速成》(入门上)	(11 课办公楼在教学楼北边)介绍学校
《速成》(入门下)	(22 课门开着)介绍房间和超市
《301》上	无
《301》下	(27 课你别抽烟了)说明交通事故发生地点
《掌握》1	(12 课问路)问路
《掌握》2	(11 课有没有一室一厅的)租房

从上图可以看出,三套书的编者在编写含有存现句语法点的课文中,都选择了以处所或者地理环境为相关的对话内容,这与存现句的本质定义有关系,即表示某处存在某人或某物。又从其构式来看,“存在处所-存在方式-存在物”,不可避免处所词必然出现在存现句中(省略形式除外),甚至是作为话题中心。

在《速成》中分别以学校、房间、超市作为场景展开话题,以整体陈述的文本形式分别围绕几个场景进行了内外部环境介绍。《掌握》中同样以道路和房屋地址、布置为场景,课文以一问一答的会话方式完成交际任务。与前两套教材存现句语言点就是该课文的主题不同的是,《301》中存现句语言点的设置与该课的题目和主要话题相关性并不大。且能从表 7 看出,《301》只在下册中一课提到了存现句,且在课文中只出现了一次,也并不是“有”“是”这样较为初级的存现句,这样的设置不利于存现句由易到难地向学生展示,也不利于学生了解存现句出现的一般情境。相对于《301》,《速成》和《掌握》两套教材更直观地展现了存现句适用的生活场景,在课文设计上也反复出现存现句,帮助学生强化印象。

(三) 存在句的语法意义讲解

1. 《速成》中的语法讲解为

动词“在”、“有”、“是”都可以表示存在,它们作谓语的主要成分时,句子的语序分别是:a 某人(物)-在-某处。b. 某处-有(是)-某人(物)。

用“有”的句子只说明某处存在某人或某物,用“是”的句子是已知某处存在某人或某物,而要进一步说明是谁或是什么。用“有”的句子宾语是不确指的,用“是”的句子宾语可以是确指的,也可以是不确指的。因此,不能说“图书馆对面有我们学校”,应该说“图书馆对面是我们学校”[4]。

2. 《301》中的语法讲解为

表示人或事物在某处存在、出现或消失的动词谓语句叫做存现句,例如:a. 桌子上有一本汉英词典。

b. 前边走来一个外国人。c. 上星期走了一个美国学生。

3. 《掌握》1 中的语法讲解为

(中文大意)存在句: 表示么某个地点存在什么东西的动词是“有”、“在”、“是”, 但他们的用法不尽相同。

场所 + 有 + 人/事物: 表示特定的场所存在一些人或事物。

我家后面有一个银行。√我家后面有那个银行。×

人/事物 + 在 + 场所: 表示特定的人或事物存在于某场所。

那个银行在首尔站后面。√一个银行在首尔站后边。×

场所 + 是 + 人/事物: 已知场所是确定事物或人

我家后面是一个银行。√我后面是张老师。√

4. 《掌握》2 中的语法讲解为

(中文大意)存现句: 存现句是汉语的一种特殊句式, 表示场所某人或某事物的存在、出现或消失。形式为(场所 + 动词 + 人/事物)。意义上可以分为两种:

表示一定的场所存在某人或某物。

这小区住着一千多户。桌子上放着一本书。

表示一定场所出现或消失某人或某物。

那边来了很多人。刚好新华公寓搬走一家。

在存现句中, 句子最前面的场所是听的人已知的地方, 而动词后面的短语作为被介绍的人或事物, 大部分伴有数量词。

从以上三套书的存现句语法讲解可以看出, 不同教材在存现句的阐释上篇幅、详略不同, 定义也有一定差别。《301》的语义解释较为笼统, 且过于学术不利于学生理解。解释语义后只列出了例句没有句型的总结, 对学生预习及复习有一定的障碍。《速成》的语义解释不清晰, 但在“有”“是”句上做了比较分析并给出例句, 帮助学生规避偏误。《掌握》在语言点的讲解上, 相对做的最全面, 不仅分上下册由易到难地讲解了存在句和存现句, 而且每个小句都给出了结构和对错例句提供给参考。值得注意的是, 《速成》和《掌握》在同时讲“在”表存在的句子归入到存现句中, 容易引起学生对结构记忆的混乱以及对句型意义的混淆, 其结构模式和其他的存现句有着明显差别, 建议不要归入存现句教学。

在教材的语言点展示中, 过少地强调句式, 或者教材对该句的“强调”意义表述不准确, 也未细化出下位句类, 只是简单粗略描述语法意义, 不仅不利于学生的学习, 可能产生“该语法点不重要”的错觉, 容易造成了学生理解不透彻, 最后导致偏误的产生。《掌握》对存现解释的篇幅适中, 从各个不同下分小句对存现句的语法意义进行讲解, 符合留学生的学习需求, 值得其他教材借鉴。

(四) 存现句的语用功能讲解

纵观我们搜集到的汉语国际教学教材, 对于语法意义和句式结构的讲解仍有可进步之处, 对于语法点的语用功能讲解也更少。除《掌握》最后说明存现句地场景通常听者已知且动词后面的名词多带有数量词, 两外两套教材没有对语用规则进行说明。存现句属于汉语地“特殊句式”, 往往包含了特殊的思维方式或社会交往中约定俗成的隐形规则, 这正是汉语国际教学应重视的部分, 也是学生容易出现语用偏误, 造成表达不恰当不合适的原因。仅仅向学生讲解语法意义和句式结构, 忽略了其内部的语义关系和语用限制, 会使得留学生经常说出一些符合句法规则, 但却不合用法的句式。究其原因就在于留学生缺乏汉语背景知识和中国的社会文化常识, 这在汉语教学中应当受到教材编者和教师与句式、意义同等的重视和平衡。

(五) 存现句的练习设置

在对存现句语法点详细讲解后,需要带领学生巩固操练。认知语言学认为对自然语言的全面理解必须从认知心理过程入手,以人的知识状态为参照,把语言认知作为人的整体认知过程的一部分来把握[5]。同时,作为汉语国际教学中重要原则,“精讲多练”也体现出练习在教学过程中的重要地位。

赵金铭(1998)在《论对外汉语教材评估》中把练习编写的质量作为对外汉语教材评估的一项重要内容,指出当时对外汉语教材中练习设计还是存在很多问题,如“练习种类单调,数量不足”。随后在其设计的“对外汉语教材评估一览表”中针对练习编排提出了八个评估要点:练习覆盖全本的教学内容;练习有层次:理解性-机械性-活用性练习;练习类型多种多样,每个练习都很短;各项练习之间具有内在联系;注重表达练习,练习项目具有启发性;练习的量足够;练习编排遵循“有控制-较少控制-无控制”原则、练习兼顾到各项语言技能的训练[6]。

在汉语教材种类繁多的今天,不少教材的练习题量增加了不少,练习种类也形式多样。三套教材的题量题型总结如表 8:

Table 8. Table of quantity and types of existential sentence questions in three beginner-level textbooks

表 8. 三套初级教材存现句题量题型表

教材设置	《掌握》1	《掌握》2	《速成》入门上	《速成》入门下	《301》下
题型数量	5	4	5	3	1

在《掌握》1 在 12 课关于存现句的练习(限于课本不包含练习册)中,首先对方位词进行了给图填方位的练习,然后看图填写“有”/“是”/“在”,再组词成句,最后看图填写完整的会话句以及根据会话选词填空。这样的安排由易到难,由词及句,让学生可以巩固语法点的关键词,了解句子结构分布和顺序,最后独立成句。该练习的编排较符合赵金铭(1998)给出一些要求,练习种类较多且精简,练习间循序渐进,练习中的会话可以用以表达练习,则可兼顾听、说、读、写几项技能。《掌握》2 于 11 课中设置了看图完成句子、听录音判断句子对错、选择短语填入会话、根据已给出的会话信息填写完整并与朋友对话。在下册更深入的存现句学习中,《掌握》2 选择了相对《掌握》1 练习更加复杂的题型,减少了字词的练习,加大了短语和会话这样更为完整的练习部分,同样兼顾了各项技能联系,重视表达。

在《301》下 22 课中,存现句的练习只有一个题型四道小题,即将原句改为存现句。题量少,练习巩固强度不够;题型不适合作为练习存现句的第一题型,一是难度较大容易出现偏误,二是原句是学生学习过的正确句子且意义相近,容易让学生产生为什么要用存现句来表示类似意义,从而采取回避存现句的策略,特别是以学生现在的水平不适合分辨两种句型的细微差别,一来就使用这样的句型转换训练弊大于利。鉴于《301》是以短期听说训练为主的教材,练习应简而精,并且有针对性,可以借鉴《速成》的练习设置。

《速成》(入门上) 11 课中,关于存现句总共设置了四种题型且分别有不同的针对性,在“有控制-较少控制-无控制”原则、练习兼顾到各项语言技能的训练两个评价标准上做得较为出色。首先是看图完成对话(分别用“有”“是”);其次是用“有”“在”在对话中填空;接着综合练习中设置了会话练习,让学生分别按照给出的道路建筑物图及照片,根据会话设定的情景以及角色进行练习;最后是听力练习,听后选填图中建筑物所在位置。从训练顺序由易到难由简到繁的过程,可以调整练习的顺序为:填空-完成对话-听力训练-会话训练。这样既让学生循序渐进地运用存现句,巩固构式语块印象,同时兼顾听说读写几项技能训练,题量适中题型多样,训练也从机械训练转向控制性越来越小的表达训练,整体跟更有利于学生习得存现句。在《速成》(入门下)中涉及存现句的课后练习中,保留看图完成句子、会话练习以及听力训练,另外增加了组词成句以及改写句子的训练。这样的好处是题型更加多变,有利于学

生更加灵活掌握存现句，但存在题量较大学生产生畏难情绪的隐忧。但值得肯定的是，在上册中已经习得存现句的基础上，下册中巩固存现句并深入学习，这时再用改写句子的题型，能促进发挥学生领悟不同句型间意义差别的能动性，引导学生牢固掌握汉语特点，起到深度拓展的作用。

在分析了三套教材的练习后，不难看出《掌握》《速成》习题的设置都很严谨，均根据不同的目的针对性的设置了不同的习题。这样使得教材习题的可靠性、科学性得到了保障，学生学习的效率也能得到保证。从这方面来看，《301》所设置习题的效率偏低，不符合学生的第二语言认知过程。在实际使用教材的过程中，教师应该根据学生需求的不同特点，在实际教学的过程中相应的增加练习以达到增加学生理解和巩固存现句用法的目的。

3. 关于对韩汉语教材中存现句教学内容编排的建议

上节对《掌握》、《速成》、《301》三部教材的存现句教学编排进行了对比分析。对比项目主要包括编写体例，课文设置，语法点的阐释方式和课后练习的设置。三套教材都基本上遵循了汉语国际教学教材的科学性、趣味性、实用性和交际性原则。在具体项目的编写上又各有优势和不足。

通过这一系列的对比分析，我们可以得出以下几点：第一，在编写理念上，《掌握》更重视系统的知识讲解，适合校内系统课程。《速成》和《301》短期针对性较强，然而知识的讲解相对薄弱，尤其是《301》。因此建议《301》在交际功能为纲的基础上适当兼顾学生认知规律，增加部分语法讲解和练习内容；第二：课文的情景话题设定上，《速成》和《掌握》两套教材都选取了较为实用贴近存现句常用情景的话题，但《301》中的存现句所在课文情景较偏，可能会影响学生理解存现句适用语境的效果，建议增加课文中存现句出现频率，或者换成适用存现句更高的情景话题；第三，语言点的编排和收录上，《掌握》更科学、严谨、详细，遵循了学生习得难易顺序，并且针对韩国学生可能出现的偏误进行了说明；第五，练习题的设置上，除了《301》题量较为欠缺，题型单一外，两外两部教材设置都遵循了各自编写理念，针对不同的语言技能设置了不同程度的练习，值得借鉴。

综上，通过各部分的对比分析发现，三套教材都有可取之处，各自遵循了教材编写的原则，但也有部分不尽如人意，如《速成》课文的趣味性有待加强，《301》的语法讲解、练习不够系统深入等，如能相互借鉴改进，会在各自适用的教学中发挥更大的价值作用。

在对韩汉语教材中，存现句的编排应在《国际汉语教学通用课程大纲》、《汉语水平等级标准与语法等级大纲》的基础上，综合遵循由易到难，从使用频率高到低的原则，对汉语存现句构式教学内容进行划分编排。推荐顺序为：“有”字存现句、“是”字存现句、“V+着/了”存现句、存现句、隐现句，这样的编排遵循学生习得规律，有利于学习者循序渐进地掌握新知识。

除了编排的顺序外，在编排内容上，已经有一些较为优秀的教材在存现句语法点的展现上，参考了“构式-语块”理论，直接将存现句构式分为三个语块构成的语块链。但在语用方面的解释上仍然没有较为合适的说明，或者简单带过。但学生在实际学习中，存现句构式的结构掌握起来不是最难的，学生能够直观了解构式形式。真正给学生造成最大障碍的是对存现句构式下不同句式的语用环境了解模糊。学生不知道什么时候该用存现句，什么时候用其他表示存在的句式，例如“在”字句。学生也对构式内部不同句式和变式使用场景感到疑惑，例如什么时候用“有”字句，什么时候用“是”字句等。语用情况掌握不清晰，造成学生出现了偏误频率最高的各句式间的误用、混用问题。

为了让学生更好地理解存现句的语用场景。教材应该在语法点讲解时以文字说明该句式的使用范围，最好配以场景举例和图片展示，更加直观地让学生掌握该句式的语用情景，同时能强化存现句中处所的背景意识。

其次，在结构讲解和语用说明的合理编排下，教材应该针对韩国学生最容易出现的存现句偏误进行

难点详解,例如:“有”、“是”字句的区别,用“着”和“了”的异同之处等。通过教材对难点的对比教学,使学生更加理解和区分各存现句间的差别。

最后,在信息技术如此发达的今天,除了已普遍使用的光盘、录音等多媒体手段,纸质教材也应该跟上现代教育技术发展的脚步,将能运用的教学手段合理加入教材设计。例如在存现句的教材内容上可以添加一些设计,即用手机扫描二维码或者附有网站将存现句更加生动的适用语境以声画、动图、影像等方式向学生多维度展现,有利于学生课前预习、课后复习时对存现句的学习了解。

参考文献

- [1] (韩国) Yoo Sun Young. 韩国高中汉语教材语法项目选择和排序的分析——基于《国际汉语教学通用课程大纲》[D]: [硕士学位论文]. 海口: 海南师范大学, 2017.
- [2] 孔子学院总部. 国际汉语教学通用课程大纲[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014.
- [3] 刘嘉璐. 韩中初级汉语教材的比较研究——以《多乐园掌握汉语》与《汉语会话 301 句》为例[D]: [硕士学位论文]. 兰州: 兰州大学, 2015.
- [4] 马箭飞. 汉语口语速成入门篇上(韩文版) [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2007.
- [5] 刘宇红. 认知语言学: 理论与应用[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2006.
- [6] 赵金铭. 论对外汉语教材评估[J]. 语言教学与研究, 1998(3): 4-19.